



# Maria Reina de la Paz

Mary Queen of Peace Parish



Then the LORD said to Moses,  
 "I will now rain down bread from heaven for you.  
 Each day the people are to go out and gather their daily portion;  
 thus will I test them, to see whether they follow my instructions or not.  
 "I have heard the grumbling of the Israelites. Tell them:  
 In the evening twilight you shall eat flesh, and in the morning you shall  
 have your fill of bread, so that you may know that I, the LORD, am your God."

Ex 16, 4-12

Entonces dijo el Señor a Moisés: "Voy a hacer que llueva pan del cielo.  
 Que el pueblo salga a recoger cada día lo que necesita, pues quiero  
 probar si guarda mi ley o no.  
 He oído las murmuraciones de los hijos de Israel. Diles de parte mía:  
 'Por la tarde comerán carne y por la mañana se hartarán  
 de pan, para que sepan que yo soy el Señor, su Dios'".

Éxodo 16, 4-12



## EIGHTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME - XVIII DOMINGO ORDINARIO

### PASTORAL STAFF

**Rev. Alexander Avendano, Pastor**  
[pastor@mariareinadelapazct.com](mailto:pastor@mariareinadelapazct.com)  
**Sr. Andrea Gil, DDOLN, Pastoral Associate**  
[associate@mariareinadelapazct.com](mailto:associate@mariareinadelapazct.com)

### PARISH STAFF

**Mr. Paul Ravita, Parish Manager & Music Director**  
[manager@mariareinadelapazct.com](mailto:manager@mariareinadelapazct.com)  
**Communications & Planner Coordinator**  
[planning@mariareinadelapazct.com](mailto:planning@mariareinadelapazct.com)  
**Rosa Vazquez-Bilbraut, Director of Religious Education**  
[religiouseducation@mariareinadelapazct.com](mailto:religiouseducation@mariareinadelapazct.com)

### ANNOUNCEMENT / ANUNCIO

The general dispensation from the obligation to personally attend Mass on Sundays and Holy Days of Obligation is no longer in effect. However, some people with serious pre-existing conditions that make them more susceptible to COVID-19; and those in quarantine can legitimately decide not to attend church yet.

La dispensa general de la obligación de asistir personalmente a misa los domingos y días de precepto ya no está en vigor. Sin embargo, algunas personas con afecciones preexistentes graves que las hacen más susceptibles al COVID-19; y los que están en cuarentena pueden decidir legítimamente no asistir todavía a la iglesia.

### MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

#### SUNDAY MASSES

Saturday ..... 4:00 PM English **Vigil**  
 Sunday ..... 8:00 AM Español  
 ..... 10:00 AM English  
 ..... 12:00 PM Español  
 ..... 7:00 PM Español

#### WEEKDAY MASSES

Monday-Thursday ..... 9:00 AM English  
**Hora Santa, Martes** ..... 5:30 PM Español  
**Martes** ..... 6:30 PM Español

### PARISH OFFICE / OFICINA PARROQUIAL

#### OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday - Thursday ..... 9:00 AM - 4:00 PM  
 Friday & Saturday ..... Office Closed / Oficina Cerrada

☎ **Tel:** (860) 522-1129 (**Español opción 2**)

📠 **Fax:** (860) 200-1445

📱 **WhatsApp:** (860) 200-1296

✉ **Email:** [planning@mariareinadelapazct.com](mailto:planning@mariareinadelapazct.com)



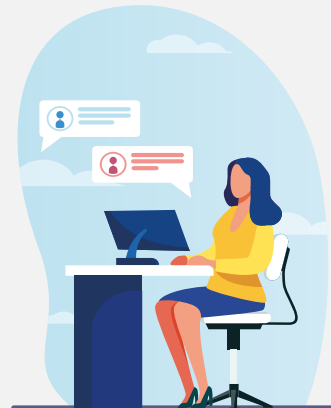
**MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA**

Sat, July 31, 2021 - Eighteenth Sunday in Ordinary Time	
4:00 pm	† Mem. Patricia A. Walsh I (Sheila Laing)
Sun, August 1, 2021 - Vigil Eighteenth Sunday in Ordinary Time	
8:00 am	En Acción de Gracias por la vida de Padre Alexander Avendano (Carmen Milagros Calderon)
	† En acción de Gracias a la Virgen del Carmen por Bendiciones Recibidas I (Emilia Rivera)
10:00 am	Mass
12:00 pm	En acción de Gracias por las benciones en salud y trabajo recibidas (Familia Renteria Gonzalez)
	En honor a la sangre de Cristo, suplicando protección, sanacion, liberacion del mundo entero I (Una Devota)
7:00 p.m.	Mass
Mon, August 2, 2021	
9:00 am	Mass
6:30 p.m.	No Mass
Tue, August 3, 2021	
9:00 am	In Honor of Divine Mercy I (Luz M Toro )
6:30 p.m.	Mass
Wed, August 4, 2021	
9:00 am	Mass
6:30 p.m.	No Mass
Thu, August 5, 2021	
9:00 am	Mass
Sat, August 7, 2021 - Nineteenth Sunday in Ordinary Time	
4:00 pm	† In Memory of Narcisa Tichlla Vargas on her first anniversary of passing I (Rocio Chang-Angulo)
Sun, August 8, 2021 - Vigil Nineteenth Sunday in Ordinary Time	
8:00 am	En accion de gracias a nuestro padre Santo Domingo por proteccion y beneficios recibidos I (Dominicas de Nazareth, Hartford)
	† In Memory of Carmen Gonzalez on her 3rd Anniversary (Luz Conde her daughter)
10:00 am	† Mem. Rosario Sacco, Italo Balbo, Salvatore Cavalieri, and Ida Giacometti I (Rosa Balbo and Family)
12:00 pm	† Mem. Pedro de Jesus Marcano I (Mama y Hermanos)
	† Mem. Pedro de Jesus Marcano I (Lydia Marcano y hermanos)
7:00 p.m.	Mass



**PARISH OFFICE HOURS**

**HORARIO OFICINA PARROQUIAL**



If you would like to book a Mass, a candle, get a Certificate, or other need, for your convenience you can do it online **24/7**.

Si desea reservar una Misa, una vela, obtener un Certificado, u otra necesidad, para su conveniencia puede hacerlo en linea **24/7**.

[www.mrpct.org](http://www.mrpct.org)



**WEEKLY OFFERTORY RECEIVED**

**OFERTORIO SEMANAL RECIBIDO**

Offertory received on July 25th:	<b>\$5,385.09</b>
Offertory Online received on July 25th:	<b>\$884.90</b>
Order of the Pius Schools Collection:	<b>\$1,478.23</b>

**The second collection today is our own parish Monthly collection.**

**La segunda colecta de hoy es nuestra colecta mensual parroquial.**



**THE SANCTUARY LAMP CANDLE SHINES THIS WEEK:**

**For Spiritual Health Ingmarcito Leandro (Requested by Guisella Quezada)**



**LA VELA DEL SANTÍSIMO BRILLA ESTA SEMANA:**

**Por la Salud Espiritual Ingmarcito Leandro (Ofrece: Guisella Quezada)**

“I have come into the world as light, to prevent anyone who believes in me from staying in the dark any more”.

**- Jn 12:46**

“Yo, la luz, he venido al mundo para que todo el que crea en mí no siga entre tinieblas”.

**- Jn 12:46**





## We are together again!

We are pleased to announce that according to government policies, as of May 19, Connecticut ended church capacity limits.

## ¡Estamos juntos de nuevo!

Diseñado para ti, para traer a la comunidad más cercana y seguir creciendo como una.



## MORE PARISH ANNOUNCEMENTS / MÁS AVISOS PARROQUIALES

### 3 Steps to make your online registration at Maria Reina de la Paz Parish:

1. Go to [www.mrpct.org/onlineregistration](http://www.mrpct.org/onlineregistration)
2. Fill out the form
3. Click the REGISTER button

*Great, your registration was successful*

#### Benefits of registration:

1. You will receive important communications throughout the year, keeping you up-to-date on parish news.
2. Your Sunday offerings are confidentially recorded for proof of donation for tax purposes.
3. We provide you opportunities and support as you journey in faith, through praying, serving, giving, learning, and belonging.
4. You receive preference when choosing dates for church celebrations, such as weddings and baptism.

### 3 Pasos para hacer tu registro online en la Parroquia Maria Reina de la Paz:

1. Accede a [www.mrpct.org/onlineregistration](http://www.mrpct.org/onlineregistration)
2. Llena el formulario
3. Haz clic en el botón REGISTER

*Listo, tu registro fue exitoso!*

#### Beneficios de registrarse:

1. Recibirás comunicaciones importantes durante todo el año, manteniéndote al día con las noticias de la parroquia.
2. Tus ofrendas dominicales se registran de manera confidencial como prueba de donación para efectos fiscales y de impuestos.
3. Te brindamos oportunidades y apoyo mientras caminas en la fe, a través de la oración, el servicio, el dar, el aprendizaje y la pertenencia.
4. Recibes preferencia al elegir fechas para celebraciones de la iglesia, como bodas y bautizos.



#### Renewal of baptismal promises

**Departure time**

**6:00 AM Parking lot**

**Destination:**

Soundview Beach - Old Lyme, CT

**August 7th**

#### Renovación de las promesas bautismales

**Hora de Salida**

**6:00 AM Parqueadero de la Iglesia**

**Destino:**

Soundview Beach - Old Lyme, CT

**7 de Agosto**

**• CANCELED •**



#### Enthronement of the statue of Mary Queen of Peace and Celebration of the life of Father Alex,

After each Mass.

**August 15th**

**Entronización de la estatua de María Reina de la Paz y Celebración de la vida del Padre Alex, después de cada Misa.**

**15 de Agosto**



**SACRAMENTAL  
BAUTISMO**

**CLASE—2do VIERNES  
en la iglesia**

Por favor traer los  
requisitos completos

**CEREMONIA**

3er **DOMINGO** de cada  
mes - 3:30 PM En la Iglesia

**Please have the full requirements**

Copy of the Child's Birth Certificate  
Single Godparents (Confirmation Certificate)  
Married Godparents (Marriage Certificate by the Catholic Church)

**Por Favor Tener los requisitos completos**

Copia del Certificado de Nacimiento del Niño  
Padrinos Solteros (Certificado de Confirmación)  
Padrinos Casados (Certificado de Matrimonio por la Iglesia Católica)

**INFORMATION  
BAPTISM**

**CLASS— 2nd FRIDAY at  
Church**

Please bring all  
requirements

**CEREMONY**

3rd **SUNDAY** of the Month  
3:30 PM at Church

**MATRIMONIO/MATRIMONY**

Please call the Rectory at least six (6) months in advance in order to begin the necessary marriage preparations.

Por favor llame a la Parroquia con 6 meses de anticipación para iniciar la preparación al Sacramento Matrimonial.

**CONFESIONES/RECONCILIATION**

Anytime by appointment with Fr. Alexander.

Sábados/Saturdays 2:30—3:30 PM u otra hora con cita previa.

**VOCACIONES/VOCATIONS:** Call the Office of Vocations

(860) 286-7670 or visit: [www.hartfordpriest.org](http://www.hartfordpriest.org)

for further information about the priesthood or diaconate.



*"Quality Work at Affordable Prices"*

Call Hector  
**HR HEATING SERVICES LLC**  
OIL/GAS BURNER CONVERSIONS  
*Su Compañía Hispana*  
**INSTALLATION//SERVICE//REPAIR**  
24 hr SERVICE | (860)-573-2403

**BOILER TUNE UPS/ OIL TANK REPLACEMENT**



**EL PAISA**

**MULTISERVICES LLC**

**Rápido, seguro y confiable**

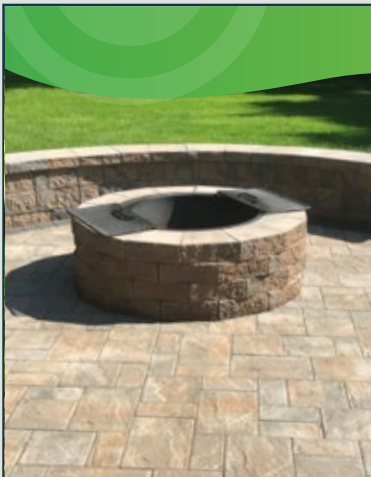
Envíos de dinero, cambio de cheques. Envíos de paquetes a Centro y Sur América, pagos de servicios y mucho más.

www.elpaisamultiservices.com

Tel: (860) 293-1912

Fax: (860) 519-0051

689 Park St - Hartford CT - 06106



**Our Services:**

- Patios
- Sidewalks
- Retaining walls
- Poolscares
- Staircases and stoops
- Paver driveways
- Fire pits
- Natural stone veneer
- Outdoor fireplaces
- Machine work (bobcat & excavator)

Call Us for a Free Estimate at: 203 343 0904

Website: [www.gmoscapect.com](http://www.gmoscapect.com)

Email: [manager@gmoscapect.com](mailto:manager@gmoscapect.com)



110 Washington Street  
860-695-5849  
[adultEd.hartfordschools.org](http://adultEd.hartfordschools.org)

**Free classes**

Need a diploma?  
Need to learn English?  
Need to prepare for citizenship interview?

**Clases Gratis**

¿Necesita un diploma?  
¿Necesita aprender inglés?  
¿Necesita prepararse para la entrevista de ciudadanía Americana?



**83 PARK ST  
HARTFORD, CT**



(860) 724-3379

(860) 724-3197

Find us on:

[dondejuliorrestaurant@gmail.com](mailto:dondejuliorrestaurant@gmail.com)



**Repair while  
you wait**

Buy & Sell Gold 14K-18K

◆ Diamonds◆

825 Park St, Hartford, CT  
(860) 278-4011



**MARGARITA MONTALVO, DDS**  
**DENTISTRY FOR THE ENTIRE FAMILY**  
[newwaydental@hotmail.com](mailto:newwaydental@hotmail.com)

1000 Albany Ave.  
Hartford, CT 06112  
Tel: (860) 493-0563  
Fax: (860) 493-0654

163 Newington Rd.  
West Hartford, CT 06110  
Tel: (860) 231-1331  
Fax: (860) 231-0363

886 Main St, Suite 2  
Willimantic, CT 06226  
Tel: (860) 456-1333  
Fax: (860) 450-1297

**SE HABLA ESPAÑOL**